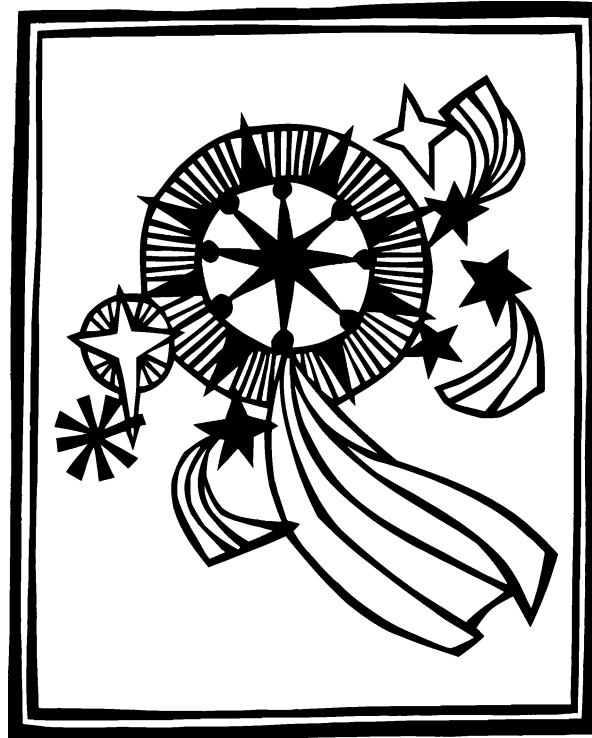


The Holy Eucharist – Rite II  
8:00am



THE CATHEDRAL  
— OF —  
ST. ANDREW  
EPISCOPAL  
HONOLULU, HAWAII

229 Queen Emma Square  
[www.cathedralhawaii.org](http://www.cathedralhawaii.org)

Please return this booklet for reuse. Mahalo!

## KA 'ŌLELO A KE AKUA - THE WORD OF GOD

ORGAN PRELUDE 1st Prelude from Three Short Preludes

Edward Bairstow

PŪ Please stand.

OLI

IN PROCESSION

Na Himeni O Ka 'Ekalesia #164

Aia! Ke ula ke ao o Ziona (*Hail to the brightness*)

Wesley

1. A - ia! ke u - la ke ao o Zi - o - na,  
2. A - ia! ke u - la ke ao o Zi - o - na,  
3. A - ia! ke pu - a na 'ai - na pa - no - A,

E 'o - li na 'ai - na pa'a - pu i ka po,  
Me ka - na kau - la i ho - 'i - ke mai,  
Ka - he na wai ma na wa - hi ma - lo'o,

U 'o - ki na le - o e ka - ni - kau A - na,  
E 'o - li na ki - ni e u pi - 'o a - na,  
'O 'o - li a'e mai na po'o o na mau - na,

Ko - ko - ke mai ko - Zi - o - na ao hou.  
E - ia ka wa la e ho'o - ku'u 'ia ai.  
U - li a 'o - li na wa - hi a - pau. A - mene.

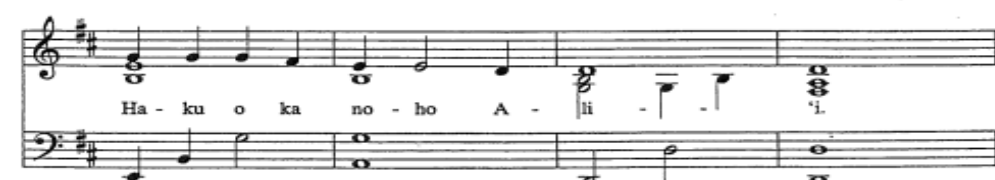
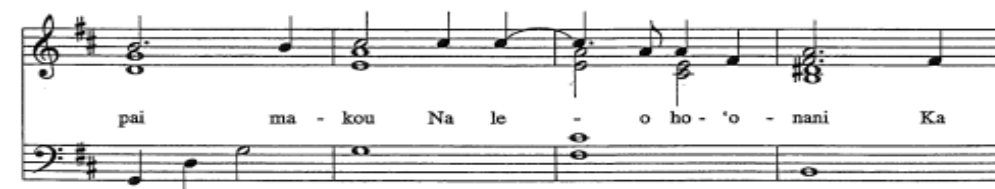
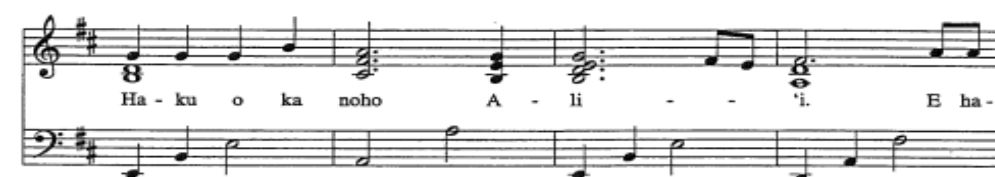
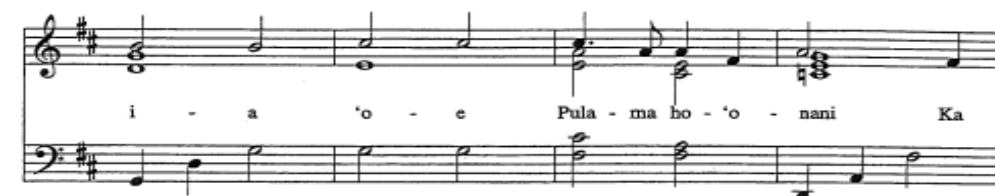
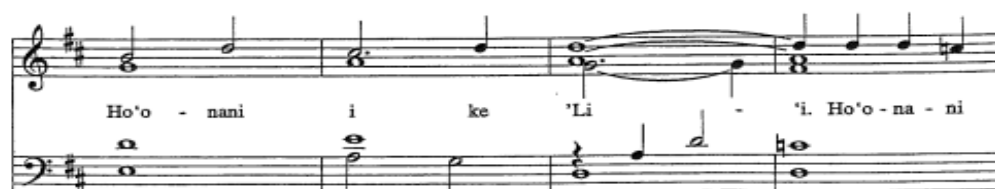
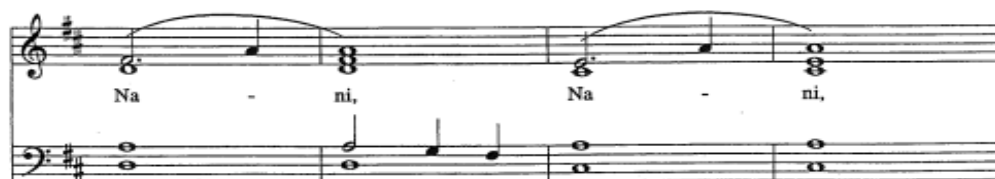
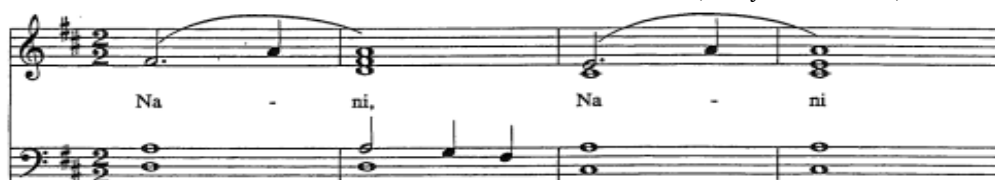
### OPENING SENTENCES

E ho'omaika'i 'ia ke Akua: ka Makua, ke Keiki, a me ka 'Uthane Hemolele. (*Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.*)

A e pōmaika'i kona aupuni, i kēia manawa a mau loa aku. 'Āmene. (*And blessed be his kingdom, now and for ever. Amen.*)

*Celebrant*

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. *Amen.*



## THE COLLECT OF THE DAY

*Celebrant*

‘O ka Haku pū me ‘oukou. (*The Lord be with you.*)

**A me ‘oe ho‘i.** (*And also with you.*)

E pule kākou. (*Let us pray.*)

Almighty and everliving God, we humbly pray that, as your only-begotten Son was this day presented in the temple, so we may be presented to you with pure and clean hearts by Jesus Christ our Lord; who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. Amen.

## THE FIRST READING Malachi 3: 1-4

*Lector*

A Reading from Malachi. (*Eia he Ha‘awina mai ka Malaki.*)

Thus says the Lord, See, I am sending my messenger to prepare the way before me, and the Lord whom you seek will suddenly come to his temple. The messenger of the covenant in whom you delight~ indeed, he is coming, says the Lord of hosts. But who can endure the day of his coming, and who can stand when he appears?

For he is like a refiner's fire and like fullers' soap; he will sit as a refiner and purifier of silver, and he will purify the descendants of Levi and refine them like gold and silver, until they present offerings to the Lord in righteousness. Then the offering of Judah and Jerusalem will be pleasing to the Lord as in the days of old and as in former years.

*Aia ho‘i, e ho‘ouna auane‘i au i ko‘u ‘elele, Nāna e ho‘omākaukau i ke alanui i mua o‘u: A e hikiwawe mai auane‘i ka Haku, a ‘oukou e ‘imi nei, i loko o kona luakini, ‘O ia ke ‘elele o ka berita, ‘o ka mea a ‘oukou e makemake nei: ‘Eā, e hele mai ana ia, wahi a Iēhova o nā kaula. Akā, ‘o wai ke ho‘omanawanui i ka lā o kona biki ‘ana mai? ‘O wai ho‘i ke kū pa‘a i kona ‘ike ‘ia ‘ana?*

*No ka mea, e like auane‘i ia me ke ke‘ahi o ka mea ho‘ohebe‘e, A me ke sopa o ka mea ho‘oma‘ema‘e: A nobo ia he mea ho‘ohebe‘e a me ka ho‘oma‘ema‘e i ke kālā; A e huikala ia i nā keiki a Levi, A e ho‘oma‘ema‘e ‘o ia iā lākou e like me ke gula a me ke kālā, I mōhai aku ai lākou i ka mōhai pono na Iēhova. A laila, e malū ‘ia mai ai ‘o Iēhova i ka mōhai ‘ana a ka Iuda a me ko Ierusalem, E like me ia i nā lā kabiko, a i nā makahiki ma mua.*

The Word of the Lord. (*Ka ‘Ōlelo a ka Haku.*)

**Thanks be to God.** (*E ho‘omaika‘i i ke Akua.*)

## PSALM 24: 7-10

7 E hāpai a‘e, e nā pani, i ko ‘oukou mau po‘o; E ho‘oki‘eki‘e ‘ia a‘e ho‘i ‘oukou, e nā ‘ipuka mau loa; A e komo nō ho‘i ke Ali‘i nani.

7 Lift up your heads, O gates; lift them high, O everlasting doors; and the King of glory shall come in.

8 ‘O wai lā ia Ali‘i nani? ‘O Iēhova ka ikaika a me ka mana; ‘O Iēhova ka mea mana i ke kaula.

8 "Who is this King of glory?" "The LORD, strong and mighty, the LORD, mighty in battle."

9 E hāpai a‘e, e nā pani, i ko ‘oukou mau po‘o, E ho‘oki‘eki‘e ‘ia a‘e ‘oukou, e nā ‘ipuka mau loa; A e komo nō ho‘i ke Ali‘i nani.

9 Lift up your heads, O gates; lift them high, O everlasting doors; and the King of glory shall come in.

10 ‘O wai lā ia Ali‘i nani? ‘O Iēhova Sābāōta, ‘o ia ke Ali‘i nani. Sila.

10 "Who is he, this King of glory?" "The LORD of hosts, he is the King of glory."

## THE EPISTLE Hebrews 2: 14-18

*Lector*

Eia he Ha‘awina mai ‘o ka ‘Episetole a Paulo ka luna ‘ōlelo i ko Hebera.

(*A Reading from the Letter of Paul to the Hebrews.*)

A, i ka lawe pū ‘ana o na keiki i ka ‘i‘o a me ke koko, pēlā ho‘i ‘o ia i lawe pū ai i ua mau mea lā; i hiki ai iā ia, ma kona make ‘ana, ke ho‘opio i ka mea iā ia ka mana e make ai, ‘o ia ka diabolō: A e ho‘ōla ho‘i i ka po‘e i noho pio i ko lākou wā e ola nei a pau, no ka maka‘u i ka make. ‘A‘ole ho‘i ‘o ia i kōkua i ka po‘e ‘ānela; akā, ua kōkua mai ‘o ia i nā mamo a ‘Aberahama. No laila, ua pono e ho‘ohālike loa ‘ia ‘o ia me kona po‘e hoahānau, i lilo ai ia i kahuna nui aloha, a me ka ho‘opono ma nā mea no ke Akua, i hiki ai ia ka ho‘omalū ‘ana no ka hewa o kānaka. A, no ka mea ua ‘eha‘eha ‘o ia i ka ho‘owalewale ‘ia, ua hiki nō iā ia ke kōkua i ka po‘e i ho‘owalewale ‘ia mai.

Since God's children share flesh and blood, Jesus himself likewise shared the same things, so that through death he might destroy the one who has the power of death, that is, the devil, and free those who all their lives were held in slavery by the fear of death. For it is clear that he did not come to help angels, but the descendants of Abraham. Therefore he had to become like his brothers and sisters in every respect, so that he might

be a merciful and faithful high priest in the service of God, to make a sacrifice of atonement for the sins of the people. Because he himself was tested by what he suffered, he is able to help those who are being tested.

Ka 'Ōlelo a ka Haku. (The Word of the Lord.)

**E ho'omaika'i i Ke Akua.** (Thanks be to God.)

## THE SEQUENCE HYMN

Na Himeni O Ka 'Ekalesia #225

Ia 'oe Iesu, ke hapai nei makou (Savior, again to thy dear name)

Ellers

1. Ia 'oe Ie - su, ke ha - pai nei ma - kou  
2. Ho'o - ma - lu mai i ko ma - kou hoi 'ana - a'e,

Ka ma - kou le - o hi - me - ni ho'o - ku'u;  
Me 'oe i ho'o - ma - ka, 'oe e pau ai ka - la;

Ke ku ho'o - mai - ka'i, ku - lou a - ka - hai,  
Ki - a'i na le - he - le - he, na na - 'au,

A ka - li no kou leo ho - 'ou - na mai.  
I hea i kou i - noa i - lo - ko nei. A - mene.

## THE GOSPEL Luke 2: 22-40

Deacon

Ka 'Euanelio Hemolele a ko kākou Haku, 'o Iesu Kristo, wahi a Luka.

(The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Luke.)

**E ho'onani iā 'oe, e ka Haku Kristo.**

(Glory to you, Lord Christ.)

When the time came for their purification according to the law of Moses, the parents of Jesus brought him up to Jerusalem to present him to the Lord (as it is written in the law of the Lord, "Every firstborn male shall be designated as holy to the Lord"), and they offered a sacrifice according to what is stated in the law of the Lord, "a pair of turtledoves or two young pigeons."

Now there was a man in Jerusalem whose name was Simeon; this man was righteous and devout, looking forward to the consolation of Israel, and the Holy Spirit rested on him. It had been revealed to him by the Holy Spirit that he

would not see death before he had seen the Lord's Messiah. Guided by the Spirit, Simeon came into the temple; and when the parents brought in the child Jesus, to do for him what was customary under the law, Simeon took him in his arms and praised God, saying,

"Master, now you are dismissing your servant in peace,  
according to your word;  
for my eyes have seen your salvation,  
which you have prepared in the presence of all peoples,  
a light for revelation to the Gentiles  
and for glory to your people Israel."

And the child's father and mother were amazed at what was being said about him. Then Simeon blessed them and said to his mother Mary, "This child is destined for the falling and the rising of many in Israel, and to be a sign that will be opposed so that the inner thoughts of many will be revealed~ and a sword will pierce your own soul too."

There was also a prophet, Anna the daughter of Phanuel, of the tribe of Asher. She was of a great age, having lived with her husband seven years after her marriage, then as a widow to the age of eighty-four. She never left the temple but worshiped there with fasting and prayer night and day. At that moment she came, and began to praise God and to speak about the child to all who were looking for the redemption of Jerusalem.

When they had finished everything required by the law of the Lord, they returned to Galilee, to their own town of Nazareth. The child grew and became strong, filled with wisdom; and the favor of God was upon him.

*A pau nā lā o ko laua ho'oma'e'ema'e 'ana ma muli o ke kānāwai o Mose, lave a'ela lākou ia keiki i Ieruselema e hā'awi iā ia i ka Haku: (E like me ka mea i kākau 'ia ma ke kānāwai o ka Haku, 'o kēlā makahiapo kāne, kēia makahiapo kāne, e 'i 'ia a'e he lā'a no Iehova;) A e hā'awi ho'i i ka mōhai i kauoha 'ia mai ma ke kānāwai o Iehova, he mau kuhukukū 'elua, a i 'ole ia, 'elua manu nūnū 'ōpiopio.*

*Aia ho'i, ma Ieruselema kekahi kanaka, 'o Simeona kona inoa; a he kanaka pono ia, he haipule, e kali ana i ka mea nāna e kōkua i ka 'Isera'ela; aia ma luna ona ka 'Uthane Hemolele. A ua hō'ike 'ē 'ia mai iā ia e ka 'Uthane Hemolele, 'a'ole ia e make 'ē, a 'ike aku ia i ka Mesia a ka Haku. A hele a'ela ho'i ia ma muli o ka 'Uthane i loko o ka luakini; a lave a'ela nā mākuia i ke keiki iā Iesū i loko, e hana aku ai nona ma muli o ka 'oihana o ke kānāwai; A laila lave 'o ia iā ia ma kona mau lima, a ho'omaika'i akula i ke Akua, 'i akula ho'i,*

*'Anō, e ka Haku, ke ku'u nei 'oe i kāu kauhā nei me ka pōmaika'i e like me kāu 'ōlelo. No ka mea, ua 'ike iho nei ko'u mau maka i kāu Ho'ōla, Ka mea au i ho'omākaukau ai i mua o ke alo o nā kānaka a pau; He māmālama e ho'omāmālama ai i nā lāhui kanaka, a he nani nō kou po'e kānaka ka 'Isera'ela.*

*Mahalo ihola 'o Iosepa a me kona makunahine ia mau mea i 'ōlelo 'ia mai ai nona. A ho'omaika'i maila 'o Simeona iā lāna, 'i maila ho'i 'o ia iā Maria i kona makunahine, Eia ho'i, ua ho'onohonoho 'ia mai 'o ia nei i mea e hā'ule ai, a e ala hou ai nā mea he nui i waena o ka 'Isera'ela, a i hō'ailona ho'i e hō'ino 'ia ai; (A e hou 'ia nō ho'i kou 'uhane e ka pahi kauhā;) i hō'ike 'ia ai nā mana'o o nā na'au he lehulehu.*

*Ma laila ho'i kekahi kaula wahine, 'o 'Ana, ke kaikamahine a Panu'ela, na ka 'obana a 'Asera; he kahiko nō ia, a 'ebiku makahiki ona i nobo pū ai me ke kāne, mai kona wā pu'upa' mai. A he wahine kāne make ia, he kanawalukumamāhā makahiki ona, 'a'ole ho'i ia i hā'alele i ka luakini, akā, ua māmā mau 'o ia i ke Akua me ka ho'opōloli a me ka pule, i ka pō a me ke ao. A komo maila 'o ia ia manawa, ho'omaika'i akula i ka Haku, a 'ōlelo maila ia no ua keiki lā i ka po'e a pau e kali ana i ke ola ma Ieruselema.*

*A pau a'ela i ka hana 'ia nā mea i kauoha 'ia ma ke kānāwai o ka Haku, ho'i a'ela lākou i Galilaia, i ko lākou kūlanakauhale i Nazareta. A nui a'ela na keiki lā, a ikaika a'ela ho'i kona mana'o, a piha i ka na'anā, a ma luna ona ke aloha o ke Akua.*

Ka 'Euanelio a ka Haku. (The Gospel of the Lord.)

**E ho'omaika'i iā 'oe, e ka Haku Kristo.** (Praise to you, Lord Christ.)

## THE SERMON

### THE BAPTISMAL COVENANT *Please stand.*

*Celebrant* Let us renew our own baptismal covenant.

*Celebrant* Do you believe in God the Father?

*People* **I believe in God, the Father almighty,  
creator of heaven and earth.**

*Celebrant* Do you believe in Jesus Christ, the Son of God?

*People* **I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord.  
He was conceived by the power of the Holy Spirit  
and born of the Virgin Mary.  
He suffered under Pontius Pilate,  
was crucified, died, and was buried.  
He descended to the dead.**

On the third day he rose again.  
He ascended into heaven,  
and is seated at the right hand of the Father.  
He will come again to judge the living and the dead.

*Celebrant* Do you believe in God the Holy Spirit?

*People* I believe in the Holy Spirit,  
the holy catholic Church,  
the communion of saints,  
the forgiveness of sins,  
the resurrection of the body,  
and the life everlasting.

*Celebrant* Will you continue in the apostles' teaching and fellowship, in the breaking of bread, and in the prayers?

*People* I will, with God's help.

*Celebrant* Will you persevere in resisting evil, and, whenever you fall into sin, repent and return to the Lord?

*People* I will, with God's help.

*Celebrant* Will you proclaim by word and example the Good News of God in Christ?

*People* I will, with God's help.

*Celebrant* Will you seek and serve Christ in all persons, loving your neighbor as yourself?

*People* I will, with God's help.

*Celebrant* Will you strive for justice and peace among all people, and respect the dignity of every human being?

*People* I will, with God's help.

*Celebrant*

May Almighty God, the Father of our Lord Jesus Christ, who has given us a new birth by water and the Holy Spirit, and bestowed upon us the forgiveness of sins, keep us in eternal life by his grace, in Christ Jesus our Lord. Amen.

#### THE PRAYERS OF THE PEOPLE *All remain standing.*

*Intercessor*

Let us pray for the Church and for the world.

Grant, Almighty God, that all who confess your Name may be united in your truth, live together in your love, and reveal your glory in the world.

*Silence*

Lord, in your mercy

**E ho'olohe i kā mākou pule.** (*Hear our prayer*)

Guide the people of this land, and of all the nations, in the ways of justice and peace; that we may honor one another and serve the common good.

*Silence*

Lord, in your mercy

**E ho'olohe i kā mākou pule.** (*Hear our prayer*)

Give us all a reverence for the earth as your own creation, that we may use its resources rightly in the service of others and to your honor and glory.

*Silence*

Lord, in your mercy

**E ho'olohe i kā mākou pule.** (*Hear our prayer*)

Bless all whose lives are closely linked with ours, and grant that we may serve Christ in them, and love one another as he loves us.

*Silence*

Lord, in your mercy

**E ho'olohe i kā mākou pule.** (*Hear our prayer*)

Comfort and heal all those who suffer in body, mind, or spirit; give them courage and hope in their troubles, and bring them the joy of your salvation.

*Silence*

Lord, in your mercy

**E ho‘olohe i kā mākou pule.** (*Hear our prayer*)

We commend to your mercy all who have died, that your will for them may be fulfilled; and we pray that we may share with all your saints in your eternal kingdom.

*Silence*

Lord, in your mercy

**E ho‘olohe i kā mākou pule.** (*Hear our prayer*)

*Additional petitions may be said here, followed by the people’s response “Lord, in your mercy, E ho‘olohe i kā mākou pule.”*

*The Celebrant adds a concluding collect.*

## CONFESSION OF SIN

*The Deacon or Celebrant says*

Let us confess our sins against God and our neighbor.

*Silence may be kept.*

*Minister and People*

**Most merciful God,**

**we confess that we have sinned against you**

**in thought, word, and deed,**

**by what we have done,**

**and by what we have left undone.**

**We have not loved you with our whole heart;**

**we have not loved our neighbors as ourselves.**

**We are truly sorry and we humbly repent.**

**For the sake of your Son Jesus Christ,**

**have mercy on us and forgive us;**

**that we may delight in your will,**

**and walk in your ways,**

**to the glory of your Name. Amen.**

**KE ALOHA ‘O KA HAKU** (*The Queen’s Prayer*)

Queen Lili‘uokalani, arr. Mark Wong



1 'O kou a - lo - ha nō, — A - i - a i ka la - ni, A  
2 Ko'u no - ho mi - hi 'a - na ā pa - 'a - ha - o 'i - a, 'O  
3 Mai nā - nā 'i - no - 'i - no Nā he - wa o kā - na - ka, A -  
4 No lai - la ē ka ha - ku, Ma la - lo kou 'ē - he - u, Kō



'o kou 'oi - a - 'i - 'o, he he - mo - le - le ho - 'i.  
'o - e ku - 'u la - ma, kou na - ni ko - 'u ko - 'o.  
kā, e hu - i - ka - la, Ā ma - 'e - ma - 'e nō. —  
mā - kou ma - lu - hi - a, Ā mau loa a - ku nō. — 'Ā - me - ne.

*Your loving mercy is as high as heaven and your truth so perfect. I live in sorrow; imprisoned you are my light; your glory, my support. Behold not with malevolence the sins of humankind, but forgive and cleanse. And so, O Lord, protect us beneath your wings and let peace be our portion now and forever more. Amen.*



## ABSOLUTION

Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. Amen.

*E aloha ke Akua Mana Loa iā 'oukou, e huikala i ko 'oukou mau hewa a pau ma o ko kākou Haku 'o Iesū Kristo, e ho'omana aku iā 'oukou i ka pono a pau, a ma ka mana o ka 'Uhane Hemolele, e mālama aku iā 'oukou i ke ola mau loa. 'Āmene.*

## THE PEACE

*Celebrant*

'O ke aloha o ka Haku ka mea e mau loa aku me 'oukou. (*The peace of the Lord be always with you.*)

**People**

**A me 'oe pū nō ho'i.** (*And also with you.*)

*Please greet one another with gestures of God's peace and aloha. Announcements are made regarding the mission and ministry of the Cathedral.*

## THE OFFERTORY

### OFFERTORY ANTHEM

Nunc dimittis à 5

Thomas Tallis

Nunc dimittis servum tuum, Domine,	Lord, now lettest thou thy servant depart
secundum verbum tuum in pace,	in peace according to thy word,
quia viderunt oculi mei salutare tuum,	for mine eyes have seen thy salvation,
quod parasti ante faciem omnium populorum,	which thou hast prepared before the face of all people,
lumen ad revelationem gentium,	to be a light to lighten the gentiles,
et gloriam plebis tuae Israel.	and the glory of thy people Israel.

Gloria Patri, et Filio,	Glory be to the Father, and to the Son,
et Spiritui Sancto.	and to the Holy Spirit.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper,	As it was in the beginning, is now, and ever shall be,
et in saecula saeculorum. Amen.	world without end. Amen.

(Luke 2:29-31)

*After the singing of the Anthem, representatives of the congregation bring the people's offerings of alms or other gifts to the Altar.*



Please stand.

# PRESENTATION HYMN

Na Himeni O Ka 'Ekalesia #21

Na Iehova no i hana (Jehovah's creative works)

Randie Kamuela Fong

*Randie Kamuela Fong*

1. U - lu - we - hi ka - na - he - le i ka  
 2. 'O - hu - 'o - hu Ha - wa - i - 'i i na  
 3. A - la mai e na ka - na - ka Mi - li -

u - a li - 'i - li - 'i, Ka - u mai la e ka  
 le - i ka - ma i - ki, Ho - 'o - he - no i na  
 la - ni ma - u lo - a Ka Ma - ku - a, Ke -

HUI:  
 'o - hu ma na pa li ki - 'e - ki - 'e. Na Ie -  
 ma - ka o - ko ma - kou ku - pu - na. Na Ie -  
 Kei - ki, Ka 'U - ha - ne He - mo - le - le.

ho - va no i ha - na i na na - ni o ke ao, Me - le

mai na mo - ku - pu - ni i ko - na na - ni mae 'o - le. ma - e

## KA HO'OMAIKA'I NUI – THE GREAT THANKSGIVING Eucharistic Prayer C

Celebrant 'O ka Haku pū me 'oukou  
**A me 'oe ho'i.**  
 E hāpai a'e i ko 'oukou mau na'au.  
**Ke hāpai a'e nei mākou iō ka Haku.**  
 E ho'omaika'i a'e kākou i ka Haku ko  
 kākou Akua.  
**He kūpono loa ka mahalo a me ka**  
**ho'omaika'i iā ia.**

The Lord be with you.  
 And also with you.  
 Lift up your hearts.  
 We lift them up to the Lord.  
 Let us give thanks to the Lord our God.  
 It is right to give him thanks and praise.

*The Celebrant continues*

God of all power, Ruler of the Universe, you are worthy of glory and praise.

**Glory to you for ever and ever.**

At your command all things came to be: the vast expanse of interstellar space, galaxies, suns, the planets in their courses, and this fragile earth, our island home.

**By your will they were created and have their being.**

From the primal elements you brought forth the human race, and blessed us with memory, reason, and skill. You made us the rulers of creation. But we turned against you, and betrayed your trust; and we turned against one another.

**Have mercy, Lord, for we are sinners in your sight.**

Again and again, you called us to return. Through prophets and sages you revealed your righteous Law. And in the fullness of time you sent your only Son, born of a woman, to fulfill your Law, to open for us the way of freedom and peace.

**By his blood, he reconciled us. By his wounds, we are healed.**

And therefore we praise you, joining with the heavenly chorus, with prophets, apostles, and martyrs, and with all those in every generation who have looked to you in hope, to proclaim with them your glory, in their unending hymn:

**SANCTUS** *Sung by all.*

John McCreary

He-mo-le-le, He-mo-le-le, He-mo-le-le, ka  
Ha-ku A-ku-a o na kau-a: u-a pi-ha-ka la-ni me ka ho-nu-a i kou  
na-ni E ho-o-na-ni i-ā 'o-e, e ka Ha-ku Ki-e-ki-e Lo-a po-mai-  
ka-i-ka po-e e he-le mai i ka I-no-a o ka  
Ha-ku. Ho-sa-na. Ho-sa-na i ke ki-e-ki-e.

*The people stand or kneel. Then the Celebrant continues*

And so, Father, we who have been redeemed by him, and made a new people by water and the Spirit, now bring before you these gifts. Sanctify them by your Holy Spirit to be the Body and Blood of Jesus Christ our Lord.

*At the following words concerning the bread, the Celebrant is to hold it or lay a hand upon it; and at the words concerning the cup, to hold or place a hand upon the cup and any other vessel containing wine to be consecrated.*

On the night he was betrayed he took bread, said the blessing, broke the bread, and gave it to his friends, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

*The words of Institution are repeated in Hawaiian.*

"E lawe, e 'āi: 'O ko'u Kīno kēia, e hā'awī 'ia aku nei nā 'oukou. E hana 'oukou penei no ka ho'omana'o mai no'u."

After supper, he took the cup of wine, gave thanks, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

"E inu 'oukou i kēia: no ka mea, 'O ko'u Kōko kēia o ka Berita Hou, i ho'okahe 'ia no 'oukou a no ka lehulehu, no ke kala 'ana i ka hewa. Ke inu iho 'oukou, e hana penei no ka ho'omana'o mai no'u."

Remembering now his work of redemption, and offering to you this sacrifice of thanksgiving,

**We celebrate his death and resurrection, as we await the day of his coming.**

Lord God of our Fathers: God of Abraham, Isaac, and Jacob; God and Father of our Lord Jesus Christ: Open our eyes to see your hand at work in the world about us. Deliver us from the presumption of coming to this Table for solace only, and not for strength; for pardon only, and not for renewal. Let the grace of this Holy Communion make us one body, one spirit in Christ, that we may worthily serve the world in his name.

**Risen Lord, be known to us in the breaking of the Bread.**

Accept these prayers and praises, Father, through Jesus Christ our great High Priest, to whom, with you and the Holy Spirit, your Church gives honor, glory, and worship, from generation to generation. AMEN.

## THE LORD'S PRAYER *Sung.*

Mason Chant

*Celebrant*

A i kēia manawa, e like me kā ko kākou Ho'ōla 'o Kristo i a'ō mai ai iā mākou, e ha'i paulele aku kākou,

**E ko mākou Makua i loko o ka Lani**

e ho'āno | 'i-a kou i-noa;

e hiki mai kou aupuni;

e mālama 'ia kou makemake ma ka honua nei e like

me ia e mālama 'ia | ma ka la-ni lā

E hā'awi mai iā mākou i kēia lā i 'ai na mā |

kou no nē-i-a lā

E kala mai ho'i iā mākou i kā mākou lawehala 'ana,

me mākou e kala nei i ka po'e i lawe | ha-la i kā mā-

kou.

Mai ho'oku'u 'oe iā mākou i ka ho'owalewale 'ia mai

[akā], e ho'opakele nō na'e iā | mā-kou i ka 'ino.

No ka mea, nou ke aupuni, a me ka mana a me ka

ho'onani 'ia, a mau loa | aku.

'Āmene.

*Our Father in heaven,*

*hallowed be your Name,*

*your kingdom come,*

*your will be done, on earth*

*as in heaven.*

*Give us today our daily bread.*

*Forgive us our sins,*

*as we forgive those who sin against us.*

*Save us from the time of trial,*

*and deliver us from evil.*

*For the kingdom, the power, and*

*the glory are yours, now and for ever.*

*Amen.*

## THE BREAKING OF THE BREAD

*The Celebrant breaks the consecrated Bread and a period of silence is kept.*

## AGNUS DEI *Sung by all.*

John McCreary

E ke Kei - ki - hi - pa o ke A - ku - a nau e la - we

a - ku i nā he - wa o ke ao nei, e a - lo - ha mai iā mā - kou. E ke Kei - ki - hi - pa

o ke A - ku - a nau e la - we a - ku i nā he - wa o ke ao nei, e a -

lo - ha mai iā mā - kou. E ke Kei - ki - hi - pa o ke A - ku - a nau e la - we

a - ku i nā he - wa o ke au nei e hā - a - wi mai i kou ma - lu - hi - a i - ā mā - kou.

*Celebrant*

Nā Makana a ke Akua na ka Po'e o ke Akua. (*The Gifts of God for the People of God.*)

## THE COMMUNION

### COMMUNION ANTHEM

O for the wings of a dove

Felix Mendelssohn

O for the wings of a dove!

Far away would I rove!

In the wilderness build me a nest,

And remain there for ever at rest.

(metrical paraphrase of Psalm 55:6-7)

## THE POST COMMUNION PRAYER

*Please stand.*

*After Communion, the Celebrant says*

*Let us pray. (E pule kākou.)*

Almighty and everliving God, we thank you for feeding us with the spiritual food of the most precious Body and Blood of your Son our Savior Jesus Christ; and for assuring us in these holy mysteries that we are living members of the Body of your Son, and heirs of your eternal kingdom. And now, Father, send us out to do the work you have given us to do, to love and serve you as faithful witnesses of Christ our Lord. To him, to you, and to the Holy Spirit, be honor and glory, now and for ever. Amen.

## THE BLESSING

### IN PROCESSION

### Himani Hope (Closing Hymn)

*Binamu*

4

Ooh  
Ho - o - mai - ka' - i i ka Ma - ku - a Ke A - ku - a o ka -  
Ho - o - na - ni i ka 'U - ha - ne, Ke A - ku - a ho'o - ma'e -  
Ooh

kou; Ha - pa - i i ke Kei - ki, I ko - na li - ke no.  
ma'e, Ho'o - ka - hi Ha - ku na - ni, Ke A - ku - a e ola ai.

*The Deacon dismisses the People*

Ō uhaele aku ho'i kākou me ka maluhia e aloha aku a e mālama aku i ka Haku.

*Go in peace to love and serve the Lord.*

**E ho'omaika'i a'e i ke Akua.**

*Thanks be to God.*

### ORGAN POSTLUDE Prelude in C Major

Edward Bairstow

OUR WORSHIP HAS ENDED. OUR SERVICE TO THE WORLD HAS JUST BEGUN.